American Standard

COLONY SOFT

Robinet de lavabo espacé avec renvoi Speed Connect™

Consignes d'installation
3885.501



Homologué conforme à ANSI A112.18.1

M968978 Rév. 1.1

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un robinet American Standard avec renvoi Speed Connect, une caractéristique unique aux robinets American Standard.

Renvoi Speed Connect*

- Le tiers des pièces, le tiers du temps d'installation
- Aucun outil nécessaire
- Aucun ajustement nécessaire
- Peut être scellé à la première tentative, c'est garanti.

*Votre nouveau robinet American Standard est conçu pour fonctionner uniquement avec le renvoi Speed Connect. Des conseils pratiques pour le retrait du renvoi actuel se trouvent dans la rubrique « Dépannage » de ces consignes.

Pour une installation sans problème, veuillez lire attentivement ces consignes avant de commencer.

Outils recommandés

Tournevis | Pinces Channel-Lock | Clé ajustable | Coupe-tube

1 INSTALLATION DU BEC

Attention : **Fermer l'alimentation en eau chaude et froide avant de commencer.**

- Insérer le BEC **(1)** et le RACCORD DE CÂBLE **(2)** dans le trou central en veillant à ce que la RONDELLE D'ÉTANCHÉITÉ **(3)** soit bien fixé dans le BEC **(1)**.
- Assembler la RONDELLE EN CAOUTCHOUC **(4)**, la RONDELLE EN CUIVRE **(5)** et le CONTRE-ÉCROU **(6)** dans la QUEUE DE PRISE D'EAU DU BEC **(7)** à partir du dessous du lavabo. Veiller à ce que le BEC **(1)** soit centré dans le trou de fixation et que la fente de la RONDELLE EN CUIVRE **(5)** soit face à l'arrière du lavabo.
- Serrer fermement le CONTRE-ÉCROU **(6)**. **Fig. A.**

Fig. A.

1A INSTALLATION DU CORPS DU ROBINET

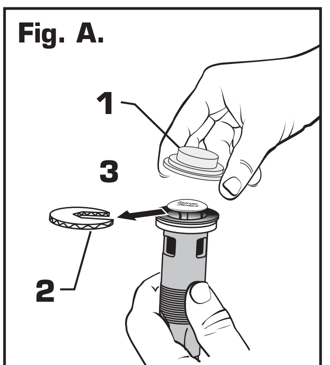
- Insérer l'ANNEAU EN CAOUTCHOUC **(9)** dans l'ÉCUSSON **(10)**.
- Insérer le CONTRE-ÉCROU **(11)** dans le CORPS DU ROBINET **(12)**. À partir du dessous de la surface de fixation, insérer le CORPS DU ROBINET **(12)** à travers les trous de fixation du robinet. Le filetage du CORPS DU ROBINET **(12)** doit dépasser d'au moins 5/16 po le dessus de la surface de fixation. **Fig. B.**
- **Important :** ***fileter l'ÉCUSSON (10) dans le CORPS DU ROBINET (12) jusqu'à ce qu'il soit bien appuyé contre la butée interne. Si nécessaire, ajuster le CONTRE-ÉCROU (11).***
- Serrer le CONTRE-ÉCROU **(11)** afin de fixer le CORPS DU ROBINET **(12)**. Répéter les étapes susmentionnées pour fixer l'autre CORPS DU ROBINET **(12A)**.

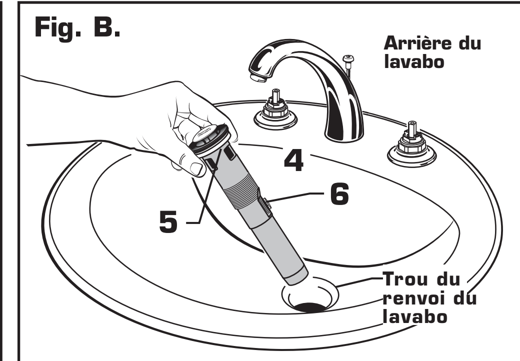
Fig. B.

2 INSTALLATION DU RENVOI ESCAMOTABLE

- Retirer la COUVERTURE EN PLASTIQUE TRANSPARENT **(1)**. Retirer le DIVISEUR EN CARTON **(2)** se trouvant en dessous de la TIRETTE DE VIDAGE **(3)**. **Fig. A.**
- Laisser tomber le CORPS DU RENVOI **(4)** dans le trou du renvoi du lavabo. Veiller à ce que le JOINT EN MOUSSE BLANCHE **(5)** se trouve sous la bride du CORPS DU RENVOI **(4)**. **Fig. B.**

  Remarque : aucun mastic ou calfatage nécessaire.
- Le POINT DE FIXATION DU CÂBLE **(6)** doit faire face à l'arrière du LAVABO. **Fig. B.**

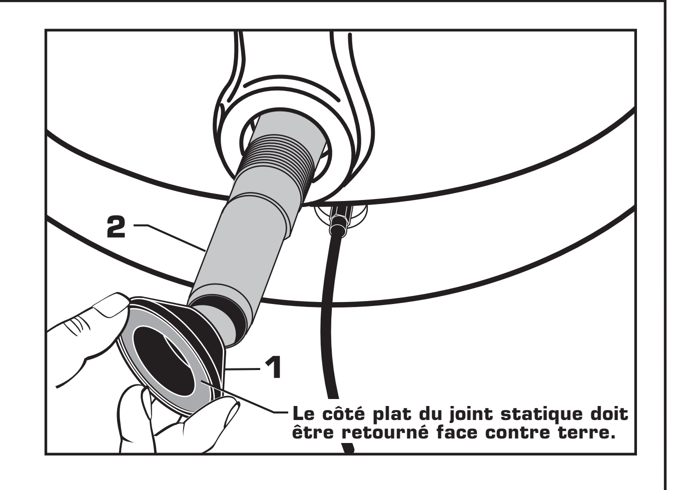




3 INSTALLATION DU JOINT STATIQUE NOIR

- Installer le JOINT STATIQUE NOIR **(1)** dans le CORPS DU RENVOI **(2)** à partir d'en dessous.

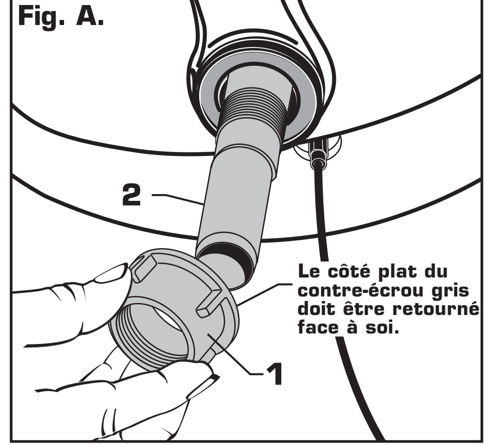
  Remarque : le côté plat du JOINT STATIQUE NOIR **(1)** doit être retourné face contre terre.

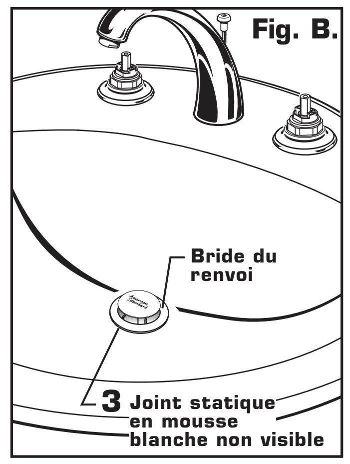


4 INSTALLATION DU CONTRE-ÉCROU GRIS

- Installer le CONTRE-ÉCROU GRIS **(1)** dans le CORPS DU RENVOI **(2)** à partir du dessous du LAVABO. **Fig. A.**

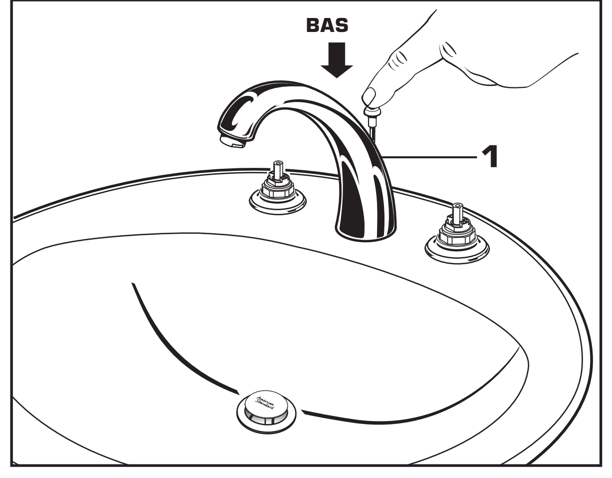
  Remarque : le côté plat du CONTRE-ÉCROU GRIS **(1)** doit être retourné face à soi.
- Serrer fermement avec la main. Aucun outil nécessaire. Vérifier la BRIDE DU RENVOI dans le LAVABO pour s'assurer que le JOINT STATIQUE EN MOUSSE BLANCHE **(3)** est bien compressé et non visible. **Fig. B.**





5 BOUTON ESCAMOTABLE

- Le BOUTON ESCAMOTABLE **(1)** doit être bien enfoncé.

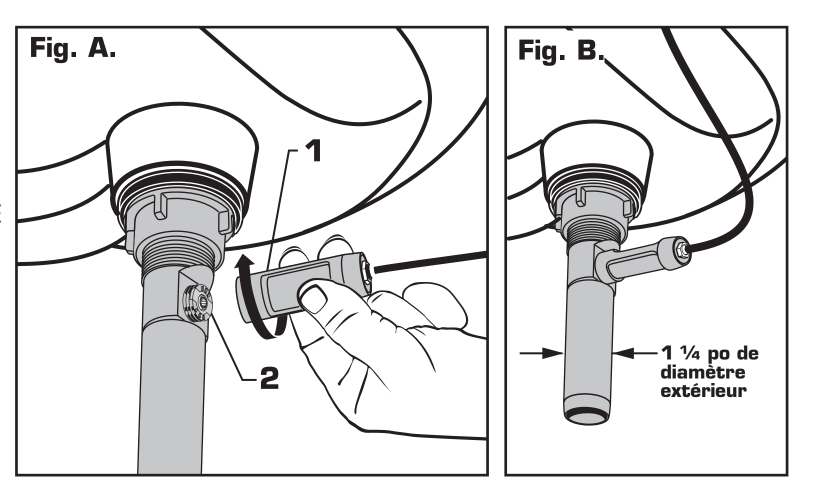


6 FIXATION DU RACCORD DE CÂBLE

- Visser le RACCORD DE CÂBLE **(1)** dans le sens horaire dans le RACCORD DU CORPS DU RENVOI **(2)**, et serrer manuellement. **Fig. A.**

  L'installation de votre nouveau RENVOI ESCAMOTABLE est maintenant terminée. **Fig. B.**

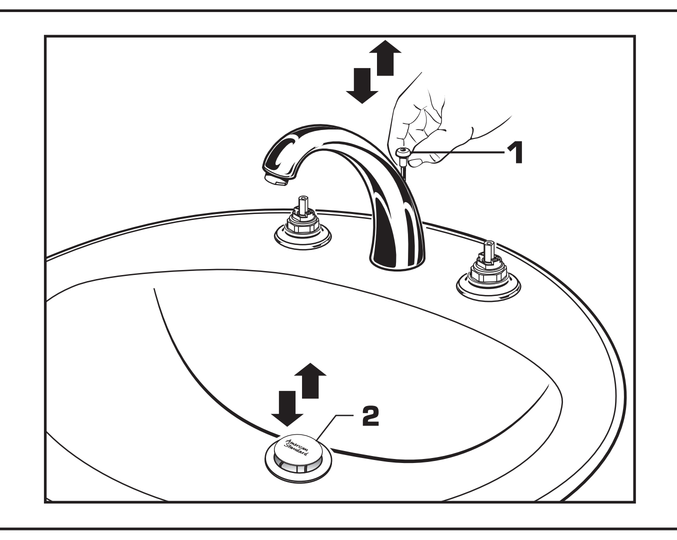
  Remarque : la queue du renvoi escamotable mesure 1 ¼ po de diamètre extérieur. **Fig. B.**



7 VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU RENVOI ESCAMOTABLE

- Actionner le LEVIER **(1)** pour s'assurer que le BUTOIR **(2)** s'ouvre et se ferme.

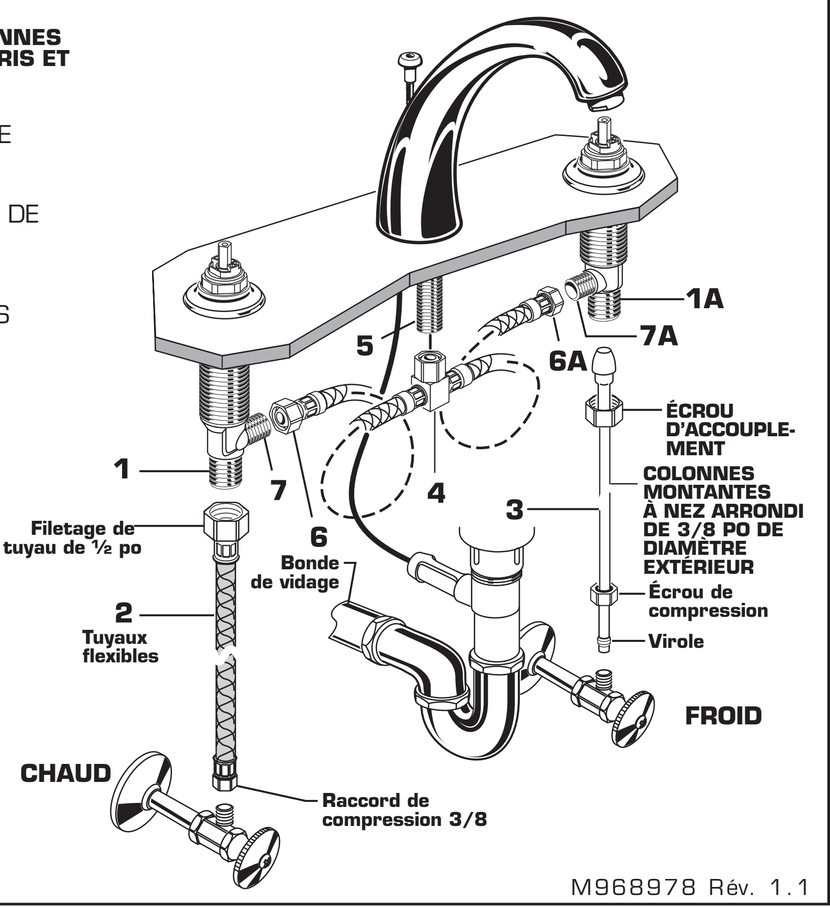
  Remarque : si le BUTOIR **(2)** ne s'ouvre et ne se ferme pas correctement, consulter la rubrique « Dépannage » de ces consignes.



8 RACCORDS DE L'ALIMENTATION EN EAU ET DE LA BONDE DE VIDAGE

REMARQUE : LES TUYAUX FLEXIBLES ET LES COLONNES MONTANTES À NEZ ARRONDI NE SONT PAS COMPRIS ET DOIVENT ÊTRE ACHETÉS SÉPARÉMENT.

- Fileter le CORPS DU RACCORD EN T **(4)** à la QUEUE DE PRISE D'EAU DU BEC **(5)**.
- Fileter le raccord de boyau **(6, 6A)** aux RACCORDS DE ROBINET **(7, 7A)**.
- Raccorder l'alimentation en eau aux CORPS DU ROBINET **(1, 1A)** à l'aide de TUYAUX FLEXIBLES IPS de ½ po **(2)** ou de COLONNES MONTANTES À NEZ ARRONDI de 3/8 po de diamètre extérieur. Utiliser une clé à molette pour serrer les raccords. Ne pas trop serrer. Prendre garde de ne pas entortiller le tuyau en cuivre en le pliant. Utiliser un coupe-tube pour obtenir la longueur adéquate.
- Raccorder l'alimentation en eau CHAUDE à la QUEUE DE PRISE D'EAU de gauche, l'alimentation en eau froide à la QUEUE DE PRISE D'EAU de droite à l'aide d'un scellant, de raccords adéquats et d'ÉCROUS D'ACCOUPLEMENT.
- Raccorder la QUEUE de 1 ¼ po de diamètre extérieur **(4)** du RENVOI ESCAMOTABLE au siphon en « p ».

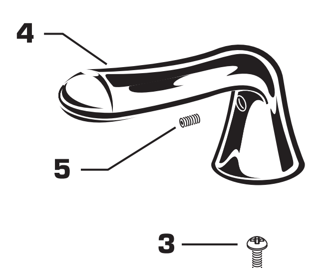


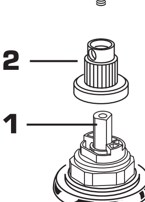
M968978 Rév. 1.1

9 INSTALLATION DES POIGNÉES

LEVIER

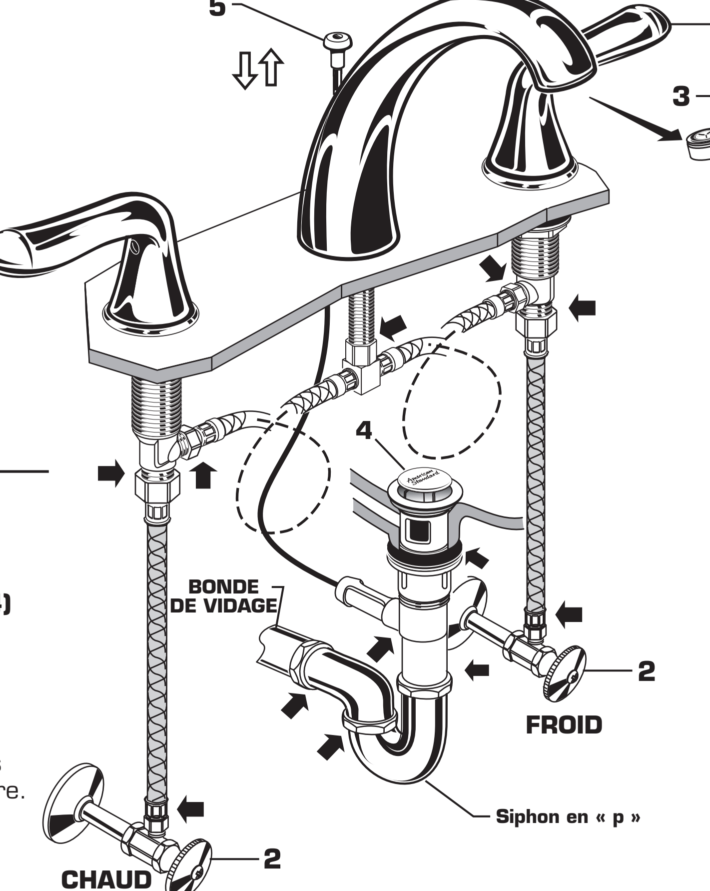
- Tourner la TIGE DE POIGNÉE **(1)** à la position « OFF ».
- Mettre l'ADAPTATEUR DE POIGNÉE **(2)** sur la TIGE DE POIGNÉE **(2)**. Insérer la VIS DE L'ADAPTATEUR **(3)** et bien serrer.
- Positionner le LEVIER **(4)** et le mettre sur l'ADAPTATEUR **(2)**. Insérer la VIS DE POIGNÉE **(5)** et bien serrer.





10 MISE À L'ESSAI DU RACCORD

- En laissant les POIGNÉES **(1)** à la position OFF (fermé), ouvrir les TUYAUX D'ALIMENTATION ➡ EN EAU **(2)** et vérifier la présence de fuites sur tous les raccords.
- Veiller à ce que le BRISE-JET AÉRATEUR **(3)** soit bien serré.
- Activer les POIGNÉES **(1)** pour faire couler l'eau.
- Remettre le BRISE-JET AÉRATEUR **(3)** en place.



11 VÉRIFICATION DES RACCORDS DU RENVOI

- Activer le BOUTON ESCAMOTABLE **(5)** et remplir le lavabo d'eau. Vérifier que le BUTOIR DU RENVOI **(4)** est étanche et retient l'eau dans le lavabo. Si le BUTOIR **(4)** n'est pas étanche, consulter la rubrique « Dépannage » de ces consignes.
- Relâcher le BOUTON ESCAMOTABLE **(5)** vers le bas et vérifier la présence de fuites sur tous les raccords du renvoi et le siphon en « p ». ➡ Serrer si nécessaire.

12 CONSIGNES D'ENTRETIEN :

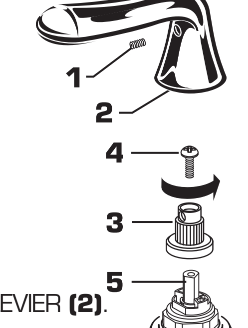
À FAIRE : RINCER LE PRODUIT AVEC DE L'EAU. SÉCHER AVEC UN LINGE EN COTON DOUX.

À ÉVITER : NE PAS NETTOYER LE PRODUIT AVEC DU SAVON, DE L'ACIDE, DU POLI, DES ABRASIFS, DES PRODUITS DE NETTOYAGE PUISSANTS, OU UN LINGE RUGUEUX.

13 RÉPARATION

Pour inverser la direction de la rotation des poignées, procéder comme suit :

- Mettre le ROBINET à la position OFF.
- Desserrer la VIS DE POIGNÉE **(1)**.
- Tirer la POIGNÉE **(2)** hors de l'ADAPTATEUR **(3)**. Desserrer la VIS DE L'ADAPTATEUR **(4)** et retirer l'ADAPTATEUR **(3)**.
- Tourner l'ADAPTATEUR **(3)** à 90° de façon à ce que les facettes de l'ADAPTATEUR **(3)** soient rattachées aux autres FACETTES sur la TIGE DU ROBINET **(5)**.
- Remettre en place la VIS DE L'ADAPTATEUR **(4)** et le LEVIER **(2)**.
- Serrer la VIS DE POIGNÉE **(1)**.
- Si le bec coule, ouvrir et fermer le robinet plusieurs fois. Ne pas forcer, car la rotation maximum des poignées est de 90°.



M968978 Rév. 1.1

Renvoi Speed Connect™
Dépannage

Si l'eau s'écoule du lavabo même lorsque le butoir est abaissé :
- Suivre la PROCÉDURE D'AJUSTEMENT DU CÂBLE.

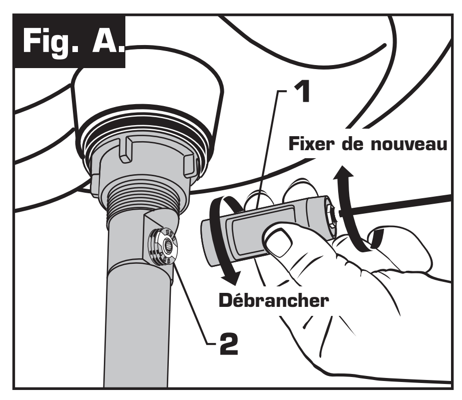
Si le butoir ne peut être soulevé complètement ou que l'eau s'écoule trop lentement du lavabo :
- Suivre la PROCÉDURE D'AJUSTEMENT DU CÂBLE.

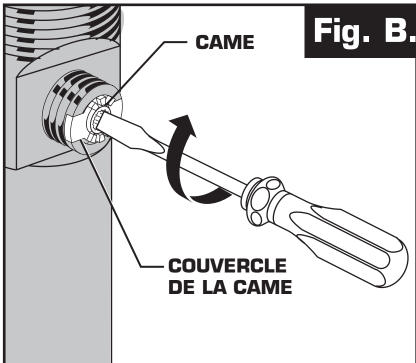
Si le butoir doit être retiré :
- Suivre la PROCÉDURE DE RETRAIT DU BUTOIR.

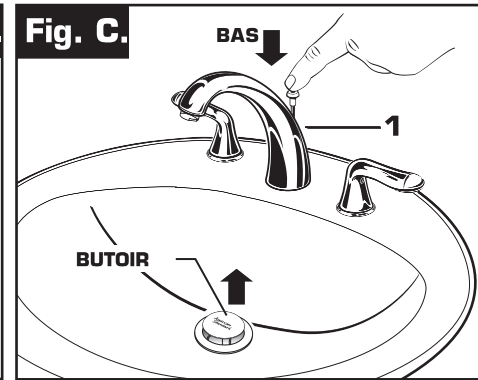
Pour être en mesure de retirer le butoir simplement en le soulevant hors du renvoi :
- Suivre la PROCÉDURE D'INSTALLATION DU BUTOIR concernant le mode « Déverrouillé ».

PROCÉDURE D'AJUSTEMENT DU CÂBLE

- Débrancher le câble du renvoi en vissant le raccord de câble **(1)** dans le sens antihoraire. **Fig. A.**
- Regarder la zone du corps du renvoi où le câble est fixé, et repérer l'élément appelé « Came » dans l'illustration. **Fig. B.**
- À l'aide d'un petit tournevis, faire tourner la came dans le sens horaire aussi loin que possible. C'est alors que le butoir doit être en position SOULEVÉ. **Fig. B, C.**
- ENFONCER le levier pour s'assurer qu'il est complètement abaissé. **Fig. C.**
- Fixer de nouveau le câble au raccord du corps du renvoi **(2)** en vissant le raccord de câble **(1)** dans le sens horaire dans le raccord du corps du renvoi **(2)**, et serrer manuellement. **Fig. A.**

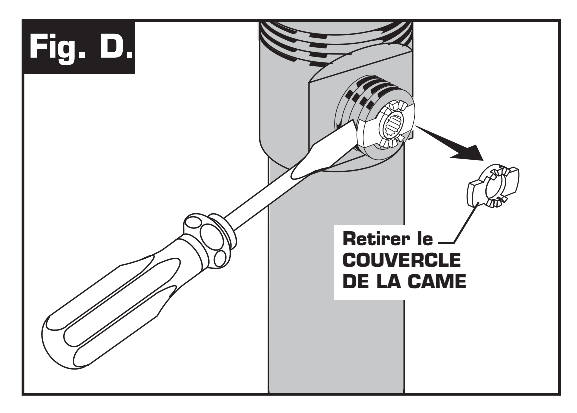


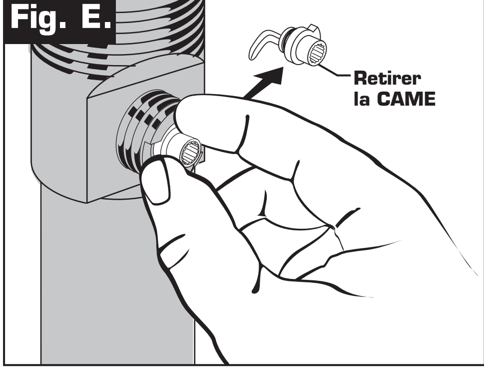


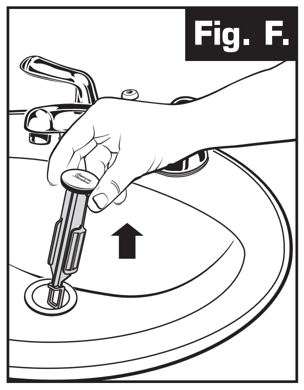


PROCÉDURE DE RETRAIT DU BUTOIR

- Débrancher le câble du renvoi en vissant le raccord de câble **(1)** dans le sens antihoraire. **Fig. A.**
- Regarder la zone du corps du renvoi où le câble est fixé, et repérer l'élément appelé « Came » et « Couvercle de la came » dans l'illustration. **Fig. B.**
- Avec les doigts ou un petit tournevis, forcer le couvercle de la came hors du renvoi, en procédant par en dessous. **Fig. D.**
- Retirer la came en la tirant directement vers soi tout en desserrant doucement le joint d'étanchéité en caoutchouc. **Fig. E.**
- Le butoir peut maintenant être retiré en le soulevant hors du renvoi. **Fig. F.**





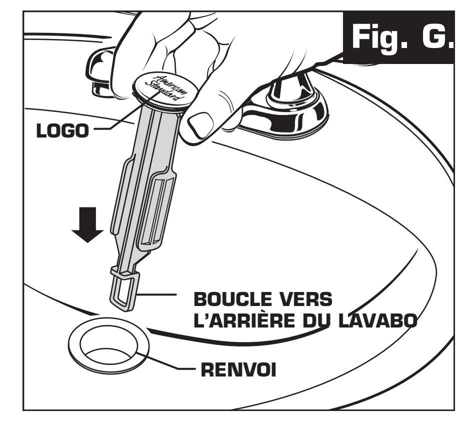


PROCÉDURE D'INSTALLATION DU BUTOIR

Le butoir peut être installé de deux façons, soit en mode « verrouillé » (le butoir ne peut être retiré) ou en mode « déverrouillé » (le butoir peut être retiré).

Mode verrouillé :

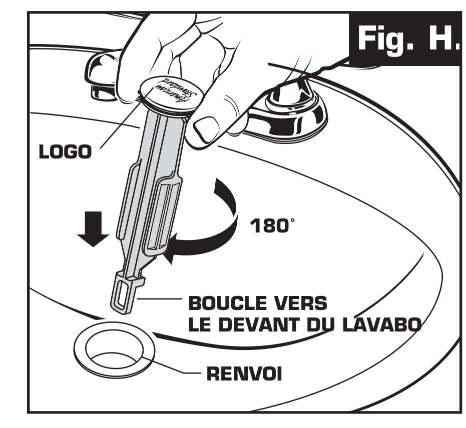
- Regarder la boucle en plastique dans la partie inférieure du butoir afin de constater que la boucle se trouve d'un côté du butoir. **Fig. G.**
- Pour installer le butoir en mode « verrouillé », insérer le butoir dans le renvoi afin que la boucle en plastique soit face à l'arrière du lavabo et que le logo d'American Standard se trouve à l'avant. Faire tourner le butoir légèrement si nécessaire afin que celui-ci glisse complètement vers le bas. **Fig. G.**
- Installer de nouveau la came dans le renvoi en faisant tourner la came si nécessaire pour s'assurer qu'elle est bien insérée. **Fig. J.**
- Installer de nouveau le couvercle de la came en s'assurant que les dents se trouvent vers l'extérieur. Si le couvercle de la came ne s'enclenche pas en place, faire tourner la came pour s'assurer qu'elle est bien insérée. **Fig. K.**
- Fixer de nouveau le câble. Voir la « PROCÉDURE D'AJUSTEMENT DU CÂBLE » dans le guide de dépannage pour terminer l'installation. Le butoir sera en mode « verrouillé » et ne pourra être retiré.



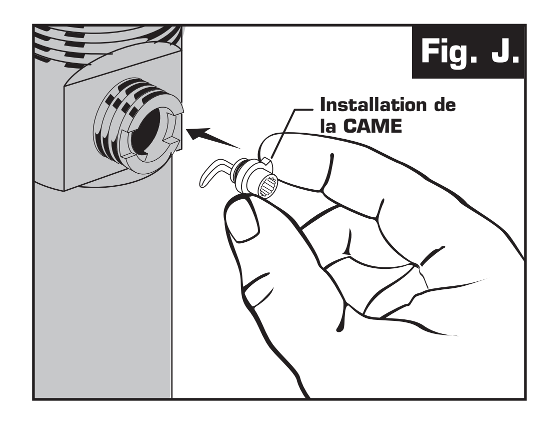
Mode verrouillé

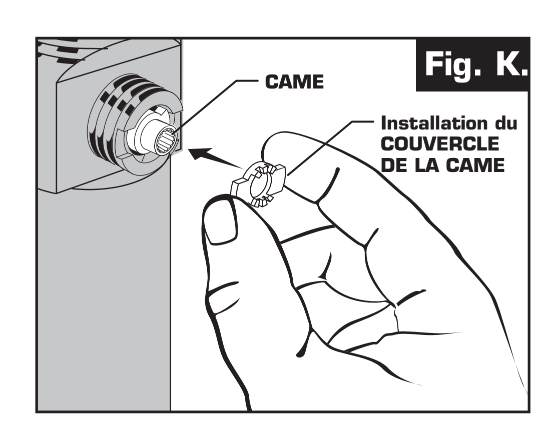
Mode déverrouillé :

- Regarder la boucle en plastique dans la partie inférieure du butoir afin de constater que la boucle se trouve d'un côté du butoir. **Fig. H.**
- Pour installer le butoir en mode « déverrouillé », insérer le butoir dans le renvoi afin que la boucle en plastique soit face au devant du lavabo et que le logo d'American Standard soit face à l'arrière. Faire tourner le butoir légèrement si nécessaire afin que celui-ci glisse complètement vers le bas. **Fig. H.**
- Installer de nouveau la came dans le renvoi en faisant tourner la came si nécessaire pour s'assurer qu'elle est bien insérée. **Fig. J.**
- Installer de nouveau le couvercle de la came en s'assurant que les dents se trouvent vers l'extérieur. Si le couvercle de la came ne s'enclenche pas en place, faire tourner la came pour s'assurer qu'elle est bien insérée. **Fig. K.**
- Fixer de nouveau le câble. Voir la « PROCÉDURE D'AJUSTEMENT DU CÂBLE » dans le guide de dépannage pour terminer l'installation. Le butoir sera en mode « déverrouillé » et pourra être retiré.



Mode déverrouillé





CONSEILS POUR RETIRER LE VIEUX RENVOI :

La plupart des renvois peuvent être retirés facilement et rapidement avec une paire de pinces Channel-Lock ou une clé. Cependant, il est parfois difficile de retirer un vieux renvoi ou de déterminer comment le renvoi a été démonté. Selon le renvoi se trouvant dans le lavabo, il faut le retirer par le dessus ou le dessous du lavabo. Les illustrations ci-dessous montrent certaines installations typiques de renvoi, et expliquent comment le démonter du lavabo.

Voici quelques conseils pour vous aider à solutionner les problèmes les plus courants lors du retrait d'un renvoi :

- Desserrer les écrous sur le siphon en « p » à l'aide des pinces Channel-Lock. Vaporiser les écrous avec du lubrifiant pour éliminer la corrosion ou les débris. Retirer la moitié du siphon en « p » de la queue. Utiliser un seau pour ramasser l'eau qui reste dans le siphon en « p ».
- Dévisser l'écrou de la tige de pivot du corps du renvoi, et le retirer. Tirer le butoir hors du corps du renvoi.

Pour les renvois retirés par le dessous du lavabo :

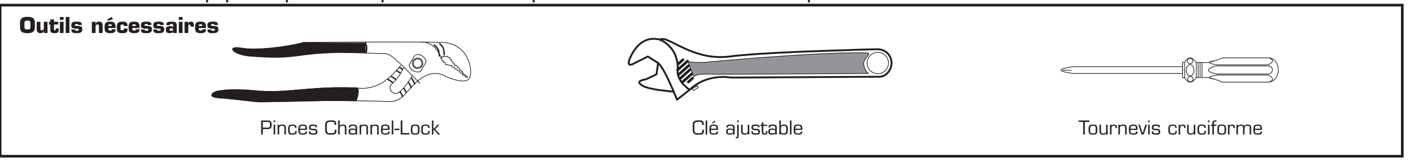
- Desserrer l'écrou de fixation aussi loin que possible. Pousser le corps du renvoi jusque dans le lavabo et dévisser la bride du corps du renvoi. Retirer le corps du renvoi par le dessous du lavabo.

Pour les renvois retirés par le dessus du lavabo :

- Dévisser la queue du corps du renvoi.
- Desserrer et retirer l'écrou de fixation et le joint d'étanchéité du corps du renvoi à l'aide des pinces Channel-Lock. Vaporiser les écrous avec du lubrifiant pour éliminer la corrosion ou les débris. Pousser le corps du renvoi vers le haut jusque dans le lavabo et le retirer.

  Remarque : si le corps du renvoi tourne pendant que l'écrou de fixation est desserré, le insérer un tournevis dans le trou du trop-plein pour empêcher le corps du renvoi de tourner pendant le retrait de l'écrou de fixation.

Outils nécessaires



LORS DU RETRAIT DU RENVOI PAR EN DESSOUS DU LAVABO

CORPS DU RENVOI EN DEUX PIÈCES EN MÉTAL OU EN PLASTIQUE

Butoir
Bride non filetée
Lavabo
Corps du renvoi en métal ou en plastique
Écrou de fixation
Écrou de tige de pivot
Mur fini
Moitié de siphon en « p »

LORS DU RETRAIT DU RENVOI PAR LE DESSUS DU LAVABO

CORPS DU RENVOI EN MÉTAL AVEC QUEUE EN PLASTIQUE

Tournevis
Butoir
Corps du renvoi en métal
Lavabo
Écrou de tige de pivot
Écrou de fixation et joint d'étanchéité
Queue en plastique
Mur fini
Moitié de siphon en « p »

CORPS DU RENVOI EN PLASTIQUE AVEC QUEUE EN PLASTIQUE

Butoir
Corps du renvoi en plastique
Lavabo
Écrou de tige de pivot
Écrou de fixation et joint d'étanchéité
Queue en plastique
Mur fini
Moitié de siphon en « p »

American Standard

COLONY SOFT
ROBINET DE LAVABO ESPACÉ avec RENVOI SPEED CONNECT
NUMÉRO DE MODÈLE

3885.501

M950182-YYY0A TIGE ESCAMOTABLE

M916803-YYY0A LEVIER EN MÉTAL

M918075-0070A VIS DE POIGNÉE

M962134-YYY0A RONDELLE D'ÉPONGE

A922869-YYY0A BRISE-JET AÉRATEUR

M961643-YYY0A ÉCUSSON

M911804-0070A JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DU BEC

M918504-0070A VIS

M918021-0070A ADAPTATEUR

M961733-0070A TROUSSE D'ASSEMBLAGE DU BEC

M904900-0070A ÉCROU DE ROBINET

A954120-0070A ROBINET

M906617-0070A ÉCROU DE FIXATION

M953006-0070A TUYAU ET RACCORD EN T

024220-0070A ÉCROU D'ALIMENTATION

M952430-0070A CÂBLE

M962543-YYY0A BUTOIR

M913208-0070A RONDELLE D'ÉPONGE

M952410-YYY0A RENVOI

M962430-0070A CAME

M962431-0070A TROUSSE D'ASSEMBLAGE DE RENVOI

Remplacer « YYY » par le code de finition approprié

CHROME	002



LIGNE D'ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE

Pour toutes questions, appeler sans frais :
1-800-442-1902
Du lundi au vendredi de 8 h à 18 h, HNE
AU CANADA 1-800-387-0369 (TORONTO 1-905-306-1093)
Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h, HNE
AU MEXIQUE 01-800-839-12-00

M968978 Rév. 1.1